



**Bruksanvisning för vägglykta
med PIR-sensor**

**Bruksanvisning for vegglampe
med PIR-sensor**

**Instrukcja obsługi latarni ściennej
z czujnikiem PIR**

**Operating instructions for Wall Lamp
with PIR-sensor**

422-211 – 422-212



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

Läs noga igenom bruksanvisningen innan produkten används!**SÄKERHETSANVISNINGAR**

1. Frånkoppla nätspänningen innan du påbörjar installationen.
2. Glödlampan blir mycket het när den är tänd. Ta inte i glödlampan förrän den har kallnat tillräckligt.
3. Lampglas som går sönder måste genast bytas ut. Använd inte lyktan med trasiga lampglas.
4. Titta inte direkt in i glödlampan när den är tänd.
5. Observera att vägglyktan skall anslutas till ett jordat eluttag.
6. Nätledarna skall vara av typ 3G 1 mm² eller större.
7. Använd inte vägglyktan om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.

TEKNISKA DATA**Vägglykta**

Nätspänning	220 – 240 V / 50 Hz
Märkeffekt	Max. 100 W
IP-klass	IP44
Skyddsklass	Klass I
Lampsockel	E27
Sensor	1111L-PIR 1: GYQ-02 1111L-PIR 3: GYQ-06

PIR-sensor

Nätspänning	220 – 240 V / 50 Hz
Detekteringsavstånd	Från 1 m till ca 8 m eller max. 12 m
Detekteringsvinkel	180 grader eller 120 grader
Tidsfördröjning	Från 5 sekunder till cirka 7 minuter
Omgivande ljus	10 lux eller 30 lux (inställbart)

Vägglyktan styrs automatiskt via PIR-sensorn som tänder lampan när någon kommer in i detekteringsområdet och släcker sedan lampan efter en inställbar fördröjning på 5 sekunder till cirka 7 minuter när personen lämnar detekteringsområdet. Vägglyktan är lämplig för användning utomhus i gångar, korridorer, etc.

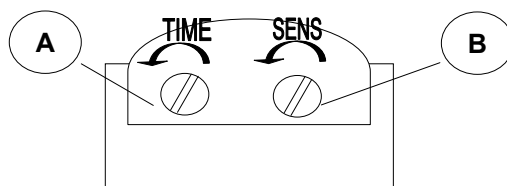
HANDHAVANDE**Installation**

1. Installera först expansionsstycket i plats i relation till lyktans höjd på väggen.
2. Sätt i två självgående skruvar i plastplattan.
3. Dra fast plastplattan på expansionsstycket med de två självgående skruvarna.
4. Anslut nätkabeln till kopplingsplinten: brun ledare (L = spänningsförande) till brun ledare, blå ledare (N = neutral) till blå ledare och grön/gul ledare (jordledare) till grön/gul ledare (se jordsymbol).
5. Sätt i kopplingsplinten i plastplattan.
6. Montera lampan på väggfästet med skruvar.
7. Sätt i en glödlampa (max. 100 W) i lamphållaren.

Byte av glödlampa

1. Frånkoppla nätspänningen.
2. Öppna den övre lampkåpan.
3. Ta inte i glödlampan med bara händer.
4. Skruva loss glödlampan när den har kallnat.
5. Skruva försiktigt i en ny glödlampa i lamphållaren.
6. Sätt lampkåpan på plats innan du tänder lyktan.

Tidsinställning

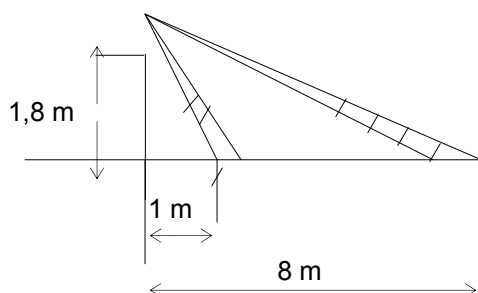


Om du vrider TIME-skraven (A) så långt det går moturs är lampan tänd i 5 sekunder. Om du vrider skruven så långt det går medurs är lampan tänd i cirka 7 minuter. Du kan ställa in önskad tid steglöst mellan dessa två ändlägen.

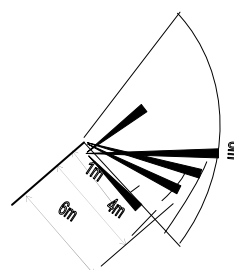
Inställning av känslighet (detekteringsavstånd)

Om du vrider SENS-skraven (B) så långt det går moturs är den passiva PIR-sensorn aktiv upp till det minimala avståndet som är 1 meter. Om du vrider skruven så långt det går medurs är sensorn aktiv upp till det maximala avståndet som är cirka 8 meter. Du kan ställa in önskad känslighet steglöst mellan dessa två ändlägen. Ställ in en känslighet så att sensorn inte aktiveras av passerande bilar, etc.

Vy från ovan



Vy från sidan



FELSÖKNING

1. Lampan skall tändas automatiskt när en person går in i detekteringsområdet och skall sedan släckas (efter inställd tidsfördröjning) när personen lämnar detekteringsområdet. Om lampan inte tänds på nat-ten: kontrollera huruvida sensorn exponeras för ljus och verifiera att ledningsdragningen för den elektro-niska kontrollen är korrekt (frånkoppla nätspänningen).
2. Lampan tänds på dagen: verifiera att ledningsdragningen för den elektroniska kontrollen är korrekt (från-koppla nätspänningen).
3. Lampan blinkar på natten: kontrollera huruvida sensorn exponeras för ljus. Om så är fallet, flytta eller omrikta sensorn så att den inte exponeras för ljus.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



Les nøye gjennom bruksanvisningen før produktet tas i bruk!

SIKKERHETSANVISNINGER

1. Koble fra nettspenningen før du påbegynner installasjonen.
2. Pæren blir svært varm når den er tent. Ikke berør pæren før den har blitt kald.
3. Hvis lampeglasset går i stykker, må det byttes ut umiddelbart. Ikke bruk lampen hvis glasset er ødelagt.
4. Ikke se direkte inn i lyset når den er tent.
5. Vegglampen skal kobles til et jordet strømuttak.
6. Nettlederne skal være av typen 3G 1 mm² eller større.
7. Vegglampen må ikke brukes hvis strømkabelen eller støpselet er skadet. Av sikkerhetsgrunner skal strømkabelen kun skiftes ut eller repareres av et autorisert serviceverksted. Spør forhandleren din.

TEKNISKE DATA

Vegglampe

Nettspenning	220–240 V / 50 Hz
Merkeeffekt	Maks. 100 W
IP-klasse	IP44
Beskyttelsesklasse	Klasse I
Sokkel	E27
Sensor	1111L-PIR 1: GYQ-02 1111L-PIR 3: GYQ-06

PIR-sensor

Nettspenning	220–240 V / 50 Hz
Detekteringsavstand	Fra 1 m til ca. 8 m eller maks. 12 m
Detekteringsvinkel	180 grader eller 120 grader
Forsinkelse	fra 5 sekunder til cirka 7 minutter
Omgivelseslys	10 lux eller 30 lux (regulerbart)

Vegglampen styres automatisk via PIR-sensoren som tenner lyset når noen kommer inn i detekteringsområdet, og deretter slukker lyset etter en innstillbar forsinkelse på 5 sekunder til cirka 7 minutter når personen forlater detekteringsområdet. Vegglampen er egnet for utendørs bruk i ganger, korridorer etc.

BRUK

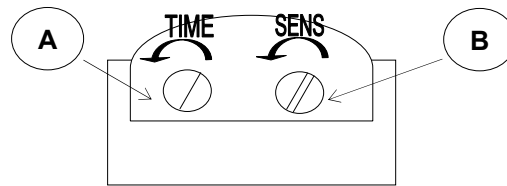
Installering

1. Monter først ekspansjonsstykket i plast i forhold til lampens høyde på veggen.
2. Sett to selvgjengende skruer i plastplaten.
3. Skru til plastplaten på ekspansjonsstykket med de to selvgjengende skruene.
4. Koble nettkablene til koblingsplinten. brun leder (L = spenningsførende) til brun leder, blå leder (N = nøytral) til blå leder og grønn/gul leder (jordleder) til grønn/gul leder (se jordsymbol).
5. Sett koblingsplinten i plastplaten.
6. Monter lampen på veggfestet med skruer.
7. Skru en glødepære (maks. 100 W) i sokkelen.

Bytte glødepære

1. Koble lampen fra strømforsyningen.
2. Åpne det øvre lampedekselet.
3. Ikke berør pæren med bare hender.
4. Skru løs pæren når den har blitt kald.
5. Skru forsiktig en ny pære i sokkelen.
6. Sett lampedekselet på plass før du tenner lampen.

Tidsinnstilling

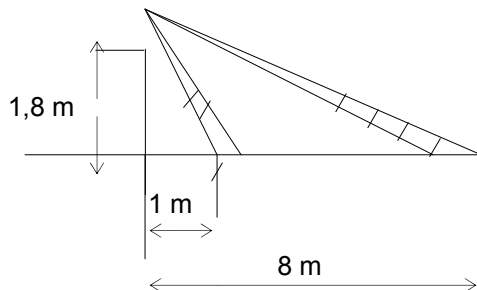


Hvis du vrir TIME-skruen (A) så langt som mulig moturs, vil lampen være tent i 5 sekunder. Hvis du vrir skruen så langt som mulig medurs, vil lampen være tent i cirka 7 minutter. Ønsket tid kan stilles inn trinnløst mellom disse to posisjonene.

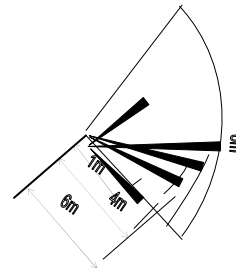
Instilling av følsomhet (detekteringsavstand)

Hvis du vrir SENS-skruen (B) så langt som mulig moturs, er den passive PIR-sensoren aktiv opp til den minste avstanden, som er 1 meter. Hvis du vrir skruen så langt som mulig medurs, er sensoren aktiv opp til den største avstanden, som er cirka 8 meter. Ønsket følsomhet kan stilles inn trinnløst mellom disse to posisjonene. Følsomheten bør stilles inn slik at sensoren ikke blir aktivert av passerende biler etc.

Sett ovenfra



Sett fra siden



FEILSØKING

1. Lampen skal tennes automatisk når en person går inn i detekteringsområdet, og skal deretter slukkes (etter innstilt forsinkelse) når personen forlater detekteringsområdet. Hvis lampen ikke tennes om natten: Sjekk om sensoren eksponeres for lys, og om ledningene til den elektroniske kontrollen er riktig installert (koble fra strømforsyningen).
2. Lampen tennes om dagen: Sjekk at ledningene til den elektroniske kontrollen er riktig installert (koble fra nettspenningen).
3. Lampen blinker om natten: Kontroller om sensoren blir eksponert for lys. Hvis dette er tilfelle, bør sensoren flyttes eller vinkles slik at den ikke blir eksponert for lys.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

1. Odłącz prąd przez rozpoczęciem instalacji.
2. Żarówka mocno się nagrzewa podczas pracy. Nie dotykaj jej, zanim nie ostygnie.
3. Jeśli szybka latarni ulegnie zniszczeniu, należy ją niezwłocznie wymienić. Nie używaj latarni z uszkodzoną szybką.
4. Nie patrz bezpośrednio na zapaloną żarówkę.
5. Latarnię należy podłączyć do uziemionego gniazdka elektrycznego.
6. Typ kabli to 3G 1 mm² lub większy.
7. Nie używaj latarni, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający może zostać poddany wymianie lub naprawie wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.

DANE TECHNICZNE**Latarnia ścienna**

Zasilanie	220–240 V / 50 Hz
Moc znamionowa	Maks. 100 W
Stopień ochrony obudowy	IP44
Klasa ochrony	Klasa I
Oprawka żarówki	E27
Czujnik	1111L-PIR 1: GYQ-02 1111L-PIR 3: GYQ-06

Czujnik PIR

Zasilanie	220–240 V / 50 Hz
Długość pola wykrywania	Od 1 m do ok. 8 m lub maks. 12 m
Kąt wykrywania	180 lub 120 stopni
Regulacja czasu	Od 5 sekund do ok. 7 minut
Jasność otoczenia	10 lux lub 30 lux (regulacja)

Latarnia ścienna sterowana automatycznie czujnikiem PIR, który zapala latarnię, kiedy osoba wchodzi w pole wykrywania czujnika i gasi ją z opóźnieniem od 5 sekund do ok. 7 minut po wyjściu osoby z pola wykrywania. Latarnia ścienna nadaje się do użytku zewnętrznego w przejściach, korytarzach itp.

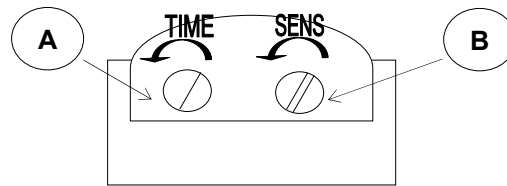
OBSŁUGA**Instalacja**

1. Najpierw zainstaluj podkładkę odpowiednio do wysokości latarni na ścianie.
2. Zamocuj dwie samogwintujące śruby do plastikowej płytki.
3. Przykręć plastikową płytkę do podkładki za pomocą dwóch samogwintujących śrub.
4. Podłącz kabel do zacisku połączeniowego: brązowy przewód (L = faza) do brązowego przewodu, niebieski (N = neutralny) do niebieskiego, a zielony/żółty (uziemienie) do zielonego/żółtego (patrz: symbol uziemienia).
5. Zamontuj zacisk połączeniowy do plastikowej płytki.
6. Zamontuj latarnię na uchwycie ściennym za pomocą śrub.
7. Wkręć żarówkę (maks. 100 W) w oprawkę.

Wymiana żarówki

1. Odłącz prąd od instalacji.
2. Otwórz górną pokrywę latarni.
3. Nie dotykaj żarówki gołymi rękami.
4. Wykręć żarówkę po ostygnięciu.
5. Wkręć ostrożnie nową żarówkę w oprawkę.
6. Zamontuj pokrywę przed włączeniem latarni.

Ustawianie czasu

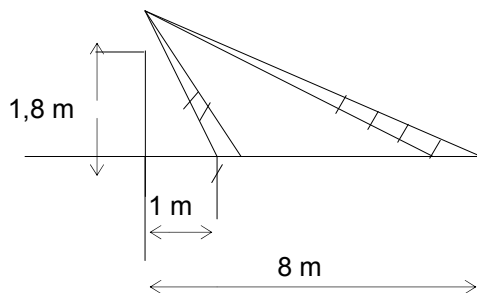


Jeśli przekręcisz śrubę TIME (CZAS) (A) maksymalnie w lewo, latarnia będzie świecić 5 sekund. Jeśli przekręcisz śrubę maksymalnie w prawo, latarnia będzie świecić ok. 7 minut. Możesz ustawić czas świecenia latarni bezstopniowo pomiędzy tymi dwoma krańcowymi ustawieniami.

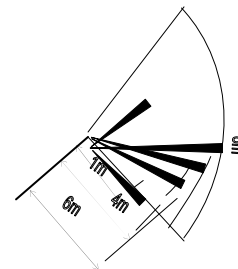
Regulacja czułości (długość pola wykrywania)

Jeśli przekręcisz śrubę SENS (CZUŁOŚĆ) (B) maksymalnie w lewo, pasywny czujnik PIR będzie działał na minimalną odległość, która wynosi 1 metr. Jeśli przekręcisz śrubę maksymalnie w prawo, czujnik będzie działał na maksymalną odległość, która wynosi 8 metrów. Możesz ustawić czułość czujnika bezstopniowo pomiędzy tymi dwoma krańcowymi ustawieniami. Ustaw czułość tak, aby czujnik nie reagował na przejeżdżające samochody itp.

Widok z góry



Widok z boku

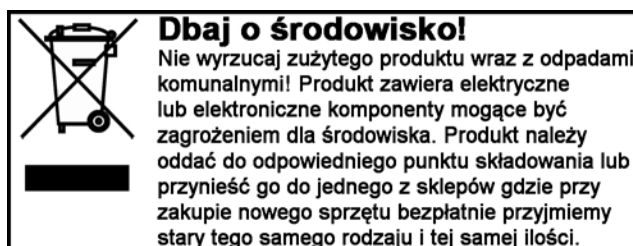


WYKRYWANIE USTEREK

1. Latarnia zapali się automatycznie, kiedy ktoś wejdzie w pole wykrywania czujnika i zgaśnie (z ustawionym opóźnieniem) po wyjściu z pola wykrywania. Jeśli latarnia nie zapala się w nocy: sprawdź, czy czujnik jest narażony na działanie światła i sprawdź, czy przewody do elektronicznego wykrywania są prawidłowo położone (odłącz od sieci).
2. Latarnia zapala się w dzień: sprawdź, czy przewody do wykrywania elektronicznego są prawidłowo położone (odłącz od sieci).
3. Latarnia mruga w nocy: sprawdź, czy czujnik jest narażony na działanie światła. Jeśli tak jest, przenieś czujnik lub zmień jego położenie tak, aby nie był narażony na działanie światła.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



Read these instructions carefully before use!

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Disconnect from the mains power supply before starting installation.
2. The bulb gets very hot when it is switched on. Do not touch the bulb until it has cooled sufficiently.
3. A broken lamp glass must be replaced immediately. Do not use the lamp when the lamp glass is broken.
4. Do not look directly into the bulb when it is switched on.
5. Note that the wall lamp must be connected to an earthed power outlet.
6. The power cord must be type 3G, 1 mm², or larger.
7. Do not use the wall lamp if the power cord and/or plug are damaged in any way. For safety reasons, the power cord must only be replaced or repaired by an authorised service centre. Consult your dealer.

TECHNICAL DATA

Wall lamp

Mains voltage	220 – 240 V/50 Hz
Rated output	Max. 100 W
Protection rating	IP44
Safety class	Class I
Base	E27
Sensor	1111L-PIR 1: GYQ-02 1111L-PIR 3: GYQ-06

PIR sensor

Mains voltage	220 – 240 V/50 Hz
Detection distance	From 1 metre to about 8 metres or max. 12 metres
Detection angle	180 degrees or 120 degrees
Time delay	From 5 seconds to about 7 minutes
Ambient light	10 lux or 30 lux (adjustable)

The wall lamp is controlled automatically via the PIR-sensor which switches the lamp on when someone enters the detection area and then switches it off after an adjustable delay of 5 seconds to about 7 minutes when the person leaves the detection area. The wall lamp is suitable for outdoor use in the passages, corridors, etc.

OPERATION

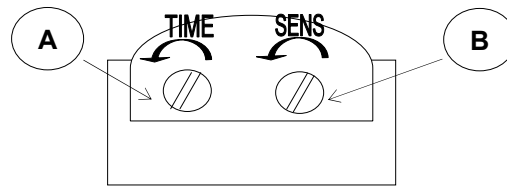
Installation

1. First install the expansion piece in position in relation to the height of the lamp on the wall.
2. Insert two self-tapping screws in the plastic panel.
3. Tighten the plastic plate on the expansion piece with the two self-tapping screws.
4. Connect the power cord to the terminal block: brown wire (L = live) to a brown wire, blue wire (N = neutral) to a blue wire and green/yellow wire (earth) to a green/yellow wire (see earth symbol).
5. Insert the terminal block in the plastic panel.
6. Attach the lamp to the wall bracket with screws.
7. Insert a light bulb (max. 100 W) in the lamp holder

Replacing the bulb

1. Disconnect from the mains power supply.
2. Open the upper lamp cover.
3. Do not touch the bulb with your bare hands.
4. Unscrew the bulb when it has cooled.
5. Carefully screw a new bulb into the bulb holder.
6. Put the lamp cover back before switching on the lamp.

Time setting

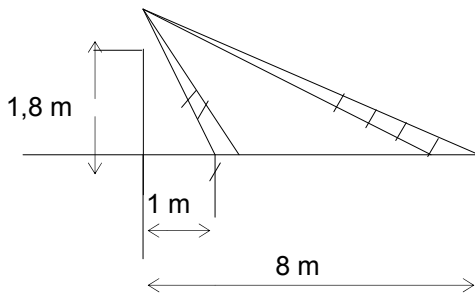


If you turn the TIME screw (A) as far as it will go anticlockwise, the light will stay on for 5 seconds. If you turn the screw as far as it will go clockwise, the light will stay on for 7 minutes. You can set the desired time variably between these two end positions.

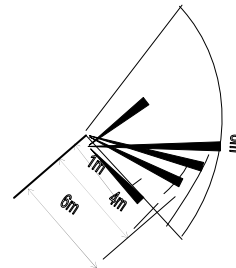
Adjust the sensitivity (detection range)

If you turn the SENS screw (B) as far as it will go anticlockwise the passive PIR sensor is active up to the minimum distance which is 1 metre. If you turn the screw as far as it will go clockwise, the sensor is active up to the maximum distance which is about 8 metres. You can set the desired sensitivity variably between these two end positions. Make a sensitivity setting so that the sensor is not activated by passing cars, etc.

View from above



View from the side



TROUBLESHOOTING

1. The lamp must come on automatically when someone enters the detection area and should then go out (after the set time delay) when the person leaves the detection area. If the lamp does not come on at night: check whether the sensor is exposed to light and verify that the wiring to the electronic control is correct (disconnect the mains voltage).
2. The lamp comes on during the day: verify that the wiring to the electronic control is correct (disconnect the mains voltage).
3. The lamp flashes at night: check whether the sensor is exposed to light. If this is the case, move or redirect the sensor so that it is not exposed to light.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

